

# **Cuarta Conferencia de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo V sobre restos explosivos de guerra de la Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados**

3 de junio de 2011

Español

Original: inglés

**Ginebra, 22 y 23 de noviembre de 2010**

## **Acta resumida de la primera sesión**

Celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra, el lunes 22 de noviembre de 2010, a las 10.00 horas

*Presidente provisional:* Sr. Sareva (Secretario General Adjunto de la Conferencia de Desarme y Director de la Subdivisión de Ginebra de la Oficina de Asuntos de Desarme)

*Presidente:* Sr. Woolcott.....(Australia)

## **Sumario**

Apertura de la Conferencia

Elección del Presidente

Aprobación del programa

Confirmación del reglamento

Nombramiento del Secretario General de la Conferencia

Organización de los trabajos, incluidos los de los órganos subsidiarios que establezca la Conferencia

Elección de los otros miembros de la Mesa de la Conferencia

Adopción de disposiciones para sufragar los gastos de la Conferencia

Mensaje del Secretario General de las Naciones Unidas

Intercambio general de opiniones\*

Examen de la situación y la aplicación del Protocolo\*

Estudio de los asuntos relacionados con la aplicación nacional del Protocolo, incluida la presentación o actualización de informes nacionales anuales\*

Preparación de conferencias de examen\*

Informes de los órganos subsidiarios que se establezcan\*

---

\* Temas que la Conferencia ha decidido examinar conjuntamente.

---

La presente acta podrá ser objeto de correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Deberán presentarse en forma de memorando, incorporarse en un ejemplar del acta y enviarse, *dentro del plazo de una semana a partir de la fecha del presente documento*, a la Dependencia de Edición, oficina E.4108, Palacio de las Naciones, Ginebra.

Las correcciones que se introduzcan en las actas de las sesiones de la Conferencia se reunirán en un documento único que se publicará poco después de su celebración.

*Se declara abierta la sesión a las 10.20 horas.*

### **Apertura de la Conferencia**

1. **El Presidente provisional**, en nombre del Secretario General de las Naciones Unidas, declara abierta la Cuarta Conferencia de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo V sobre restos explosivos de guerra de la Convención sobre prohibiciones o restricciones del empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas o de efectos indiscriminados. Felicita a los 69 países que han notificado su consentimiento en obligarse por el Protocolo V e insta a los Estados que no lo hayan hecho todavía a que estudien la posibilidad de notificar su consentimiento lo antes posible.

2. La Convención aborda los desafíos humanitarios relacionados con el empleo de ciertas armas convencionales que puedan considerarse excesivamente nocivas para los combatientes o de efectos indiscriminados en la población civil y es un instrumento legal flexible en proceso de evolución. El último texto dimanante de la Convención, el Protocolo V, es el primer acuerdo multilateral sobre los problemas causados por los artefactos abandonados sin estallar. Su aplicación cabal reducirá considerablemente el número de civiles muertos y heridos por los restos explosivos de guerra durante los conflictos armados y después de ellos.

3. En las tres primeras Conferencias, las Altas Partes Contratantes lograron importantes progresos hacia el objetivo de que el Protocolo V se convirtiera en un instrumento eficaz para luchar contra el efecto humanitario y de desarrollo de los restos explosivos de guerra y establecieron un marco flexible para la cooperación y la asistencia internacionales sobre los restos explosivos de guerra. Desea a las Altas Partes Contratantes el mayor de los éxitos en el examen del funcionamiento y el estado de aplicación del Protocolo y sus esfuerzos por mejorar los mecanismos de aplicación.

### **Elección del Presidente**

4. **El Presidente provisional** recuerda que, en la Tercera Conferencia de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo V, se decidió nombrar al Embajador Peter Woolcott, de Australia, Presidente designado de la Cuarta Conferencia, como se señala en el párrafo 57 del documento final de la Tercera Conferencia (CCW/P.V/CONF/2009/9). Entiende que la Conferencia desea confirmar al Embajador Woolcott en el cargo de Presidente.

5. *Así queda acordado.*

6. *El Sr. Woolcott (Australia) ocupa la Presidencia.*

### **Aprobación del programa (CCW/P.V/CONF/2010/1)**

7. **El Presidente** señala a la atención el programa provisional, que figura en el anexo II del documento final de la Tercera Conferencia y se ha publicado también por separado con la signatura CCW/P.V/CONF/2010/1. Entiende que la Conferencia desea aprobar el programa provisional.

8. *Así queda acordado.*

### **Confirmación del reglamento**

9. **El Presidente** recuerda que el reglamento de las Conferencias de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo V, aprobado en la Primera Conferencia por recomendación de su Comité Preparatorio, figura en el anexo II del documento final de la Primera Conferencia (CCW/P.V/CONF/2007/1). Entiende que la Conferencia desea confirmar el reglamento.

10. *Así queda acordado.*

#### **Nombramiento del Secretario General de la Conferencia**

11. **El Presidente**, en relación con el artículo 10 del reglamento, dice que, de conformidad con la práctica establecida, el Secretario General de las Naciones Unidas ha nombrado al Sr. Bantan Nugroho, Jefe de la Dependencia de Apoyo para la Aplicación de la Convención de la Subdivisión de Ginebra de la Oficina de Asuntos de Desarme, Secretario General de la Conferencia. Entiende que la Conferencia desea nombrar al Sr. Nugroho para el cargo.

12. *Así queda acordado.*

#### **Organización de los trabajos, incluidos los de los órganos subsidiarios que establezca la Conferencia**

13. **El Presidente** recuerda que, en la Primera Conferencia, se decidió establecer una reunión oficiosa de expertos como mecanismo de aplicación del Protocolo V. La reunión de expertos se celebró en Ginebra del 21 al 23 de abril de 2010 y la Cuarta Conferencia se centrará en sus conclusiones. Habida cuenta de ello y de la brevedad de la Conferencia, considera que no es necesario establecer ningún órgano subsidiario adicional en este momento.

14. Señala a la atención el programa de trabajo provisional (CCW/P.V/CONF/2010/8), preparado con la intención de que fuera flexible, y propone que los temas 9 a 13 del programa se examinen conjuntamente, junto con la cuestión de la universalización del Protocolo V, en el intercambio general de opiniones. Posteriormente, el resultado de la reunión de expertos se examinará tema por tema, sobre la base de un informe presentado por el Coordinador respectivo de la reunión de expertos, que presidirá el debate temático que se celebrará a continuación. Los temas que se debatirán son los siguientes: cooperación y asistencia y solicitudes de asistencia; sistema de información sobre el Protocolo V en Internet (WISP.V); limpieza, incluidas las solicitudes de asistencia conexas; presentación de informes nacionales; plantilla electrónica genérica sobre el artículo 4; medidas preventivas de carácter genérico; y asistencia a las víctimas. Al final de cada debate temático, se tratará de obtener la aprobación por la Conferencia de las recomendaciones formuladas en el informe correspondiente. Las recomendaciones aprobadas servirán de guía para la aplicación del Protocolo V y se incluirán en el documento final de la Conferencia. Tras la conclusión de los debates temáticos, la Conferencia examinará los demás temas sustantivos del programa (10 a 13) uno a uno. Las delegaciones que deseen intervenir en relación con un asunto específico de un tema concreto podrán hacerlo en ese momento.

15. Si no hay observaciones, entiende que la Conferencia está conforme con la situación que acaba de describir y desea aprobar el programa de trabajo provisional.

16. *Así queda acordado.*

#### **Elección de los otros miembros de la Mesa de la Conferencia**

17. **El Presidente** recuerda que, en la Tercera Conferencia, se decidió nombrar a los representantes de Eslovaquia y el Pakistán Vicepresidentes designados de la Cuarta Conferencia, como se señala en el párrafo 57 del documento final de la Tercera Conferencia. Sobre la base de las consultas preliminares, parece haber consenso en lo que respecta a la elección del Embajador Zamir Akram, del Pakistán, y el Embajador Fedor Rosocha, de Eslovaquia, como Vicepresidentes de la Cuarta Conferencia. Entiende que la Conferencia desea confirmar esos nombramientos.

18. *Así queda acordado.*

**Adopción de disposiciones para sufragar los gastos de la Conferencia**

19. **El Presidente** recuerda que la Tercera Conferencia estudió los gastos estimados de la Cuarta Conferencia y recomendó su aprobación, como se señala en el párrafo 58 del documento final de la Tercera Conferencia. Los gastos estimados figuran en el anexo III de ese documento. Los gastos se estimaron en función del volumen de trabajo previsto. Los gastos reales se determinarán después de la clausura de la Conferencia, cuando se conozca el volumen de trabajo exacto. Entiende que las disposiciones financieras para la Conferencia son aceptables y se pueden aprobar.

20. *Así queda acordado.*

**Mensaje del Secretario General de las Naciones Unidas**

21. **El Sr. Sareva** (Secretario General Adjunto de la Conferencia de Desarme y Director de la Subdivisión de Ginebra de la Oficina de Asuntos de Desarme) lee un mensaje del Secretario General de las Naciones Unidas.

22. En su mensaje, el Secretario General dice que los restos explosivos de guerra siguen matando y mutilando durante muchos años después de los conflictos armados. El Protocolo V, que constituye el marco jurídico para luchar contra su efecto humanitario y de desarrollo, es fundamental para lograr el objetivo de la eliminación de esas armas. En la Tercera Conferencia, las Altas Partes Contratantes adoptaron importantes decisiones para fortalecer la aplicación del Protocolo. La Cuarta Conferencia puede consolidar esos compromisos y trazar el camino a seguir.

23. El Secretario General considera alentadores los fructíferos debates celebrados sobre la aplicación del plan de acción de asistencia a las víctimas en el marco del Protocolo V. Insta a la Conferencia a que fomente la cultura establecida de intercambio de información y a que prosiga sus esfuerzos por adoptar medidas preventivas de carácter genérico para minimizar el efecto de los incidentes con restos explosivos de guerra.

24. El Secretario General felicita a los 8 Estados que se convirtieron en partes en el Protocolo el año pasado, lo cual elevó el total de partes a 69, e insta a los Estados que no lo hayan hecho todavía a que ratifiquen el instrumento o se adhieran a él sin dilación, especialmente a los que se encuentran en regiones afectadas por las minas y los restos explosivos de guerra. Recuerda a todos los Estados su responsabilidad de proteger a la población civil durante los conflictos armados y después de ellos. Las Naciones Unidas están dispuestas a prestarles asistencia en sus esfuerzos.

**Intercambio general de opiniones****Examen de la situación y la aplicación del Protocolo****Estudio de los asuntos relacionados con la aplicación nacional del Protocolo, incluida la presentación o actualización de informes nacionales anuales****Preparación de conferencias de examen****Informes de los órganos subsidiarios que se establezcan**

25. Antes de invitar a los participantes a intervenir en el intercambio general de opiniones, **el Presidente** felicita a las nuevas Altas Partes Contratantes en el Protocolo V: Arabia Saudita, Bélgica, China, Chipre, Gabón, Honduras, Italia y Qatar. Se espera que más Estados se conviertan en partes en el Protocolo en los próximos meses, lo cual demuestra que los esfuerzos por lograr la universalidad del instrumento están resultando satisfactorios.

Sin embargo, queda mucho por hacer, especialmente en el marco del plan de acción para promover la universalidad de la Convención.

26. **El Sr. Iliopoulos** (Consejo de la Unión Europea), en nombre de la Unión Europea; los países candidatos Croacia, la ex República Yugoslava de Macedonia e Islandia; los países del proceso de estabilización y asociación Albania, Bosnia y Herzegovina y Montenegro; y Armenia, Georgia, la República de Moldova y Ucrania, expresa su reconocimiento por la labor realizada por el Presidente de la Conferencia y los seis Coordinadores el año pasado.

27. La presencia de artefactos explosivos abandonados sin estallar tiene graves consecuencias en la población civil, sus comunidades y el medio ambiente. El Protocolo V se ha concluido para ayudar a resolver esos problemas y su entrada en vigor ha demostrado que la Convención sigue siendo un instrumento importante del derecho internacional humanitario.

28. En lo que respecta a la universalidad del Protocolo, la Unión Europea celebra los notables progresos realizados desde la última Conferencia, período durante el cual ocho nuevos Estados han ratificado el instrumento o se han adherido a él. Sin embargo, es consciente de que todavía se puede avanzar más hacia la universalización, en la línea de la Acción Conjunta de la Unión Europea de 2007.

29. También se han logrado progresos constantes en la aplicación del Protocolo, con el establecimiento de un marco general de aplicación. Ello ha permitido la mejora de la guía sobre la presentación de los informes nacionales y de los procedimientos de intercambio de información, incluidas las solicitudes de asistencia. Insta a todas las partes a que aprovechen plenamente la guía y cumplan sus obligaciones de presentación de informes, en el caso de que no lo hayan hecho ya.

30. Como actor humanitario, la Unión Europea ha seguido estrechamente las novedades con respecto a la asistencia a las víctimas desde la Tercera Conferencia. En la reunión de expertos, se hicieron valiosas aportaciones, en particular por parte de organizaciones no gubernamentales (ONG) y países afectados, sobre su experiencia en la aplicación del plan de acción al respecto. La sesión conjunta copresidida por el Coordinador de la asistencia a las víctimas en el marco del Protocolo V y el Coordinador de los artefactos explosivos improvisados en el marco del Protocolo II enmendado también ha resultado útil y espera que haya más sinergias en ese sentido. La reunión de expertos de 2010 estuvo bien organizada y fue muy provechosa, puesto que se lograron avances en las medidas preventivas de carácter genérico y los últimos pasos para la aprobación de una guía sobre la aplicación de la tercera parte del anexo técnico.

31. Puesto que la limpieza de los restos explosivos de guerra seguía siendo una de las cuestiones centrales del Protocolo V, se debería seguir examinado el asunto en la reunión de expertos de 2011 y la Quinta Conferencia de las Altas Partes Contratantes. Subraya la importancia de la aplicación rigurosa y efectiva de las disposiciones del artículo 4 del Protocolo, relativo al registro, conservación y transmisión de la información sobre el empleo o el abandono de artefactos explosivos, que está estrechamente relacionado con la limpieza efectiva. A ese respecto, celebra las declaraciones formuladas en la reunión de expertos sobre las prácticas nacionales de aplicación del artículo 4 y espera que haya nuevas aportaciones en ese sentido.

32. La Unión Europea desea examinar la posibilidad de mejorar la plantilla electrónica genérica para lograr una mayor precisión en el registro de la información sobre el empleo de artefactos explosivos. Con ese fin, desea que se establezca un centro de coordinación en la Oficina de Asuntos de Desarme para recopilar y transmitir la información de conformidad con el artículo 4, párrafo 2).

33. La plena aplicación de las disposiciones del Protocolo sigue siendo un reto para muchos Estados. La Unión Europea es consciente de la complejidad de las tareas que hay que realizar y está dispuesta a prestar asistencia a los Estados para que cumplan el Protocolo y otros instrumentos internacionales pertinentes. El apoyo financiero prestado a las actividades relativas a las minas mediante los esfuerzos combinados de las instituciones de la Unión Europea y los Estados miembros demuestra claramente esa determinación. La financiación concedida por la Unión Europea a las actividades relativas a las minas ha ascendido a 1.800 millones de euros durante los diez últimos años, lo cual constituye casi la mitad de la asistencia financiera mundial a esas actividades en ese período. En la actualidad, la Unión Europea está financiando actividades en varios países gravemente afectados. Su política ha abarcado siempre todos los restos explosivos de guerra y, durante las operaciones sobre el terreno, no se establece ninguna diferencia entre las minas, las municiones en racimo u otros restos explosivos de guerra. La Unión Europea ha decidido financiar, en el marco de su Séptimo Programa Marco, un conjunto general de medidas de desminado humanitario, centrado en las nuevas tecnologías de localización, detección y destrucción de minas y municiones en racimo.

34. Expresa su deseo de que la Conferencia, que puede contar con el apoyo de la Unión Europea, sea provechosa.

35. **El Sr. Al-Saud** (Arabia Saudita) dice que su país se convirtió en parte en el Protocolo V en virtud del Decreto Supremo M50, de 8 de septiembre de 2009. En la región fronteriza septentrional de la Arabia Saudita hay restos explosivos de la guerra de liberación de Kuwait de 1991. La región fronteriza meridional también está afectada, debido a las actividades de bandas de infiltrados a comienzos de 2010. Expertos de las fuerzas armadas de la Arabia Saudita han estado limpiando, destruyendo y retirando diligentemente todos los restos explosivos de guerra del Reino y equipos especializados han localizado y señalado zonas que contienen o podrían contener artefactos de ese tipo. Además, el Gobierno ha puesto en marcha un proyecto de construcción de 10.000 viviendas para las personas que han sufrido ataques de las bandas.

36. **El Sr. Wang Qun** (Observador de China) dice que, en abril de 2010, su país ratificó el Protocolo V, que entrará en vigor para China en diciembre.

37. Observa con satisfacción el aumento del número de Altas Partes Contratantes desde la entrada en vigor del Protocolo en 2006, los esfuerzos activos por promover su aplicación y el fortalecimiento de los intercambios, la asistencia y la cooperación internacionales en el marco del instrumento. Ello indica que el Protocolo V ha logrado el equilibrio correcto entre las necesidades militares y las preocupaciones humanitarias, refleja el entendimiento entre las partes y reafirma la eficacia y la autoridad de la Convención con respecto al control de armas por motivos humanitarios.

38. El problema de los restos explosivos de guerra se puede resolver más eficazmente si se explicita el principio de que quienes empleen artefactos explosivos que se conviertan en restos explosivos de guerra son responsables de su remoción. Ello redundaría en una mayor responsabilidad y contención con respecto al empleo de ese tipo de armas.

39. Como país afectado por los restos explosivos de guerra, China comprende las dificultades de otros países en la misma situación. Respalda la cooperación y la asistencia internacionales destinadas a esos países y se compromete, en la medida de sus posibilidades, a participar en esas iniciativas. China es partidaria de la presentación oportuna de los informes nacionales sobre la aplicación del Protocolo y, con ese fin, está dispuesta a intercambiar opiniones con otras partes sobre el formato de la presentación de informes y otras cuestiones específicas.

40. **El Sr. Antonov** (Federación de Rusia) dice que, desde su entrada en vigor, el Protocolo V ha demostrado claramente su utilidad y eficacia. Ha hecho realidad un principio fundamental de la Convención al lograr un equilibrio entre los intereses humanitarios, militares y económicos. Los Estados que todavía no se hayan convertido en partes en el Protocolo deberían hacerlo lo antes posible. Ello mejoraría los esfuerzos de la comunidad internacional por lograr uno de los principales retos del Protocolo, a saber, la reducción del sufrimiento humanitario causado por los restos explosivos de guerra, incluido el derivado del empleo de municiones en racimo.

41. La Federación de Rusia cumple todas sus obligaciones en virtud del Protocolo V. Cada año se desactivan decenas de miles de diversos tipos de restos explosivos de guerra. Se realizan periódicamente actividades de concienciación de la población sobre el riesgo de los restos explosivos de guerra y se está actualizando la legislación pertinente. En las fuerzas armadas de la Federación de Rusia, se aplican permanentemente medidas para velar por el cumplimiento de las disposiciones del Protocolo.

42. En 2010, se han formulado recomendaciones a las unidades de desminado para que retiren todos los artefactos explosivos de determinadas zonas e instalaciones. En la reestructuración en curso de las fuerzas armadas, se está prestando especial atención al procedimiento de transferencia de información sobre el empleo de artefactos explosivos a las partes pertinentes y al archivo de esa información. Además, se está supervisando atentamente el cumplimiento de las normas y los reglamentos sobre el transporte, el almacenamiento y la destrucción programada de municiones.

43. Entre sus actividades de desminado humanitario, en 2010 las unidades de desminado de las fuerzas armadas han localizado, desactivado y destruido más de 165.000 restos explosivos de guerra y han limpiado una superficie total de más de 100 hectáreas. La Federación de Rusia está dispuesta a prestar más asistencia a las operaciones de desminado humanitario y desactivación de restos explosivos de guerra, en particular con los recursos del Ministerio de Situaciones de Emergencia, y a capacitar a expertos en esas esferas.

44. Su Gobierno está interesado en que se establezca una cooperación para las operaciones de limpieza. Amplias zonas del territorio ruso tienen todavía restos explosivos de la segunda guerra mundial, que constituyen una amenaza real para la población. Su limpieza requiere considerables recursos financieros y humanos.

45. El informe nacional de la Federación de Rusia contiene información detallada sobre la aplicación del Protocolo V, incluidas importantes medidas para después de los conflictos y medidas para mantener unas normas adecuadas sobre la manipulación de municiones.

46. Su delegación respalda plenamente la idea de una base de datos permanente sobre la aplicación nacional del Protocolo V. Celebra los resultados de la reunión de expertos de 2010 y observa con satisfacción que las recomendaciones formuladas servirán para preparar los informes nacionales y asegurarán la transparencia en la aplicación del Protocolo. También es importante la confirmación en la reunión de expertos del carácter de recomendaciones de las disposiciones del anexo técnico del Protocolo.

47. Habida cuenta del papel cada vez más importante que es probable que desempeñe el Protocolo V debido al constante estallido de numerosos conflictos regionales, la Federación de Rusia es partidaria de su mejora y universalización.

48. **El Sr. Ali Rao** (India) dice que su delegación presidió las Reuniones de las Altas Partes Contratantes en la Convención sobre ciertas armas convencionales de 2002 y 2003, en las que se negoció y concluyó el Protocolo V. Posteriormente, en 2004 y 2005, coordinó el Grupo de Trabajo sobre los restos explosivos de guerra de la Reunión. Celebra el aumento en el número de partes en el Protocolo hasta 69. La pronta universalización del

Protocolo debería seguir siendo una prioridad en los próximos años, junto con la plena aplicación.

49. Los debates celebrados en la última reunión de expertos contribuyeron a que las partes comprendieran mejor los diversos aspectos de la aplicación, mientras que los documentos de trabajo y las propuestas preparadas por los Coordinadores para esta Conferencia contienen ideas útiles para la labor futura. También se agradece la contribución de la Dependencia de Apoyo para la Aplicación de la Convención.

50. **El Sr. Hoffmann** (Alemania) dice que, aunque el aumento del número de Altas Partes Contratantes hasta 69 es positivo, esa cifra sigue siendo demasiado baja y es sumamente importante que todas las partes redoblen sus esfuerzos por lograr la universalidad.

51. La limpieza de las zonas contaminadas es una de las disposiciones más importantes del Protocolo V. Por lo tanto, la cooperación y la asistencia internacionales al respecto son fundamentales para los Estados que necesitan conocimientos técnicos y recursos. En colaboración con organizaciones experimentadas sobre el terreno, su Gobierno ayuda a otros países a remover minas, municiones en racimo y artefactos sin estallar. Los objetivos de esa asistencia son los siguientes: reducir la pobreza y promover el desarrollo; garantizar la seguridad física de la población y reducir el sufrimiento; y ayudar a los países afectados a cumplir sus obligaciones en virtud de la Convención y otros instrumentos internacionales conexos. La financiación de proyectos está destinada a aumentar la eficiencia de las operaciones de limpieza y crear capacidad local sostenible de limpieza y gestión.

52. Desde 1992, su Gobierno ha proporcionado fondos por un total de 200 millones de euros a proyectos de desminado en 42 países. Solo en 2010, gastó 17,3 millones de euros en proyectos de limpieza en 20 países. Alemania también aporta gran cantidad de dinero a la financiación concedida por la Unión Europea.

53. El tema de la limpieza merece un examen más detenido por las Altas Partes Contratantes. Sería razonable combinar el tema con el de las obligaciones en virtud del artículo 4 con respecto al registro y la conservación de la información, bajo la responsabilidad del Coordinador de la limpieza. Se deberían prever nuevas mejoras de la plantilla electrónica genérica para la aplicación del artículo 4 a fin de lograr una mayor precisión en el registro de la información sobre los artefactos explosivos empleados. En ese sentido, podría ser útil aprovechar los conocimientos de las ONG y las organizaciones internacionales que se dedican a actividades de limpieza, puesto que suelen ser las que mejor conocen el tipo de información necesaria. Alemania también desea que se sigan tratando las posibles consecuencias ambientales de la limpieza de los restos explosivos de guerra.

54. La cooperación y la asistencia internacionales deberían seguir siendo un tema prioritario de la reunión de expertos. Alemania insta a las partes que son donantes a que incluyan información detallada a ese respecto en los informes que presenten en virtud del Protocolo. Asimismo, los Estados que hayan presentado solicitudes de asistencia deberían proporcionar periódicamente información actualizada sobre la situación de esas solicitudes.

55. En los cinco últimos años, se ha trabajado mucho en la preparación de un proyecto de guía sobre la aplicación de la tercera parte del anexo técnico del Protocolo, relativa a las medidas preventivas de carácter genérico. La Conferencia debería aprobar ya el proyecto de guía, para que los Estados puedan empezar a utilizarla y proporcionar información sobre su experiencia en la reunión de expertos de 2011. La guía ayudaría a reducir el número de artefactos explosivos improvisados, que son un motivo de preocupación cada vez mayor. Las cuestiones relativas a esos artefactos se deberían examinar no solo en relación con el Protocolo II enmendado, sino también con el Protocolo V, puesto que los restos explosivos de guerra son una importante fuente de artefactos explosivos improvisados.



56. Con respecto a la asistencia a las víctimas, las partes deberían seguir desarrollando sinergias entre las iniciativas en el marco del Protocolo V y las iniciativas en el marco de instrumentos conexos, como la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad, la Convención de Ottawa sobre minas y la Convención sobre Municiones en Racimo. También se pueden obtener beneficios del estrechamiento de la colaboración entre las partes en el Protocolo II enmendado y el Protocolo V, puesto que ambos Protocolos tratan de los artefactos explosivos y sus efectos.

57. En 2009, Alemania financió proyectos de reintegración económica y social de las víctimas y sus familiares por valor de 259.000 euros. En 2010, las donaciones a proyectos de asistencia a las víctimas han ascendido a un total de más de 500.000 euros. Además, Alemania ayuda a sus países asociados a ejecutar proyectos específicos en favor de las personas con discapacidad, que abarcan también a las víctimas de las municiones en racimo y de otro tipo.

58. **El Sr. Wilson** (Australia) dice que los debates de la reunión de expertos y los informes elaborados posteriormente por los Coordinadores demuestran la utilidad de ese mecanismo oficioso de aplicación. Aunque el importante aumento en el número de Altas Partes Contratantes en el Protocolo V durante el año pasado es motivo de satisfacción, queda mucho por hacer para lograr la universalidad del instrumento. Australia hará todo lo posible por promover el Protocolo, especialmente en la región de Asia y el Pacífico, cuya representación es insuficiente.

59. El Gobierno de Australia ha aplicado plenamente el Protocolo V. Sigue trabajando en la aplicación de las medidas preventivas especificadas en la tercera parte del anexo técnico y en el mantenimiento de un sólido régimen de gestión de los artefactos. Las fuerzas de defensa de Australia han revisado su doctrina con respecto a los artefactos explosivos para incorporar las disposiciones del Protocolo. Se somete periódicamente a muestras de los arsenales de Australia a inspecciones y ensayos para asegurarse de que cumplen las especificaciones internacionalmente reconocidas.

60. La estrategia de Australia de actividades relativas a las minas ha contribuido a reducir el sufrimiento humanitario y el efecto socioeconómico relacionados con las minas, las municiones en racimo y otros restos explosivos de guerra. Se centra fundamentalmente en la limpieza, la educación sobre los riesgos y la asistencia a los supervivientes. El Gobierno de Australia colabora con la sociedad civil para que las víctimas de artefactos sin estallar comprendan su derecho a una mayor integración en las actividades sociales y económicas. Ha prestado apoyo a actividades similares en Camboya, el Líbano, el Iraq, el territorio palestino ocupado y el Sudán.

61. Australia insta a todas las partes en la Convención sobre ciertas armas convencionales y otros Estados que no lo hayan hecho todavía a que consientan en obligarse por el Protocolo V lo antes posible.

62. **El Sr. Peláez** (Observador de la Argentina) dice que su país está cumplimentando los trámites administrativos para proceder al depósito del instrumento de ratificación del Protocolo V. El Ministerio de Defensa está elaborando directrices para adecuar la doctrina de las fuerzas armadas de la Argentina al Protocolo. Se ha establecido un sistema estricto de control de calidad para gestionar la producción de municiones y se siguen procedimientos de evaluación del riesgo para lograr la máxima seguridad durante su almacenamiento provisional, transporte y manipulación.

63. Se aplican los reglamentos de cada uno de los usuarios legítimos de explosivos y municiones, teniendo en cuenta las especificaciones, el empleo prescrito y las condiciones de seguridad en las áreas de empleo, y se establecen procedimientos relacionados con el registro, la reunión y el almacenamiento de datos sobre los explosivos y las municiones, para que se puedan utilizar en la gestión y la evaluación de los efectos de su empleo. Además, se adoptan medidas para asegurarse de la compatibilidad de los sistemas de dirección y control de tiro con el Sistema de Gestión de Información para Actividades relativas a las Minas.

64. Se capacitará a especialistas de las fuerzas armadas sobre la manipulación de artefactos sin estallar, teniendo en cuenta las mejores prácticas y las obligaciones de la Argentina en virtud del Protocolo V.

65. La Argentina presentó en el 11º período de sesiones del Grupo de Expertos Gubernamentales de los Estados Partes en la Convención sobre ciertas armas convencionales, celebrado en agosto de 2005, un documento sobre la práctica nacional con respecto a las medidas preventivas de carácter genérico titulado "Medidas técnicas preventivas en la gestión de la munición" (CCW/GGE/XI/WG.1/WP.11). La labor de su Gobierno sobre la metodología para la evaluación de la vida útil remanente de la munición vencida pone en evidencia que los programas de defensa de la Argentina cumplen las buenas prácticas especificadas en el artículo 9 del Protocolo y la tercera parte del anexo técnico.

66. **El Sr. Schmidt Ariztia** (Chile) dice que su país cuenta con legislación nacional que respeta suficientemente las obligaciones de Chile en virtud del Protocolo V, teniendo presente que Chile no tiene en su territorio restos explosivos de guerra. Se envían documentos ejecutivos a las fuerzas armadas para extremar las medidas de control de la manipulación de las armas y explosivos que se utilicen en actividades de instrucción. Asimismo, las instituciones de las fuerzas armadas formulan sus propios reglamentos internos para prevenir accidentes entre el personal militar o la población civil.

67. Se está elaborando un anteproyecto de ley para la asistencia a las víctimas de explosivos de uso militar, teniendo en cuenta el Protocolo y los instrumentos internacionales conexos. El establecimiento de normas para la asistencia a las víctimas de conformidad con la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad fortalecerá sus derechos fundamentales y facilitará su acceso a servicios de rehabilitación y reintegración integrales. Se ha finalizado la fase de recopilación de información básica para el registro de víctimas, que se podrá actualizar siempre que sea necesario.

68. **El Sr. Tabajara de Oliveira** (Observador del Brasil) dice que el Congreso Nacional del Brasil ha aprobado recientemente el texto del Protocolo V y que su Gobierno notificará próximamente al Secretario General de las Naciones Unidas el consentimiento del Brasil en obligarse por el Protocolo. Cuando pase a ser parte en el instrumento, el Brasil no escatimará esfuerzos por promover la universalización del Protocolo V.

69. Su delegación cree que la cooperación, la asistencia y las solicitudes de asistencia deberían seguir siendo una cuestión prioritaria en las reuniones de expertos y las Conferencias de las Altas Partes Contratantes en el Protocolo V. Como participante de larga data en las actividades internacionales de desminado, el Brasil alienta a todas las partes y las organizaciones y las instituciones internacionales competentes a que estudien la posibilidad de prestar asistencia en respuesta a las solicitudes de los Estados afectados por los restos explosivos de guerra.

70. El Brasil respalda la aprobación del proyecto de guía sobre la aplicación de la tercera parte del anexo técnico y de una recomendación sobre la aplicación de la guía por todas las partes en el plano nacional.

71. **La Sra. Khanna** (Estados Unidos de América) dice que los Estados Unidos siguen profundamente preocupados por el riesgo de los restos explosivos de guerra. Son un líder mundial en la prestación de asistencia basada en las necesidades a la acción humanitaria antiminas independientemente del tipo o el origen de las municiones. Desde hace muchos años, los Estados Unidos han participado en programas de eliminación de restos explosivos de guerra y minas y, más recientemente, han ampliado su asistencia al exceso de existencias y los arsenales de riesgo de armas pequeñas, armas ligeras y municiones convencionales. Desde 1993, su Gobierno ha proporcionado 1.800 millones de dólares de los Estados Unidos a más de 80 países para la destrucción de armas convencionales, lo cual incluye 160 millones de dólares a 31 países en 2010. La Fuerza de Reacción Rápida, equipo de despliegue rápido de expertos en la destrucción de armas convencionales, colabora con los países de acogida para dar respuesta a riesgos críticos. Los Estados Unidos prestan también una importante asistencia a los supervivientes en todo el mundo.

72. A pesar de los progresos realizados por la comunidad internacional en la lucha contra los restos explosivos de guerra, persisten los conflictos, que amenazan a la paz y la estabilidad. Por lo tanto, su Gobierno sigue ampliando su programa de colaboración entre los sectores público y privado, aumentando la conciencia sobre las actividades relativas a las minas y recaudando fondos al respecto, prestando asistencia a los supervivientes para su rehabilitación y reintegración y prestando apoyo técnico.

73. Se garantiza la seguridad física y la gestión de los arsenales de todas las municiones nacionales, de conformidad con las disposiciones del Protocolo sobre las medidas preventivas de carácter genérico, y se realizan inspecciones periódicas del buen estado del armamento.

74. En respuesta a las preocupaciones humanitarias relacionadas con las tasas de fiabilidad de las municiones en racimo, su Gobierno sigue tratando de lograr el objetivo de política nacional consistente en que, a partir de 2018 a más tardar, las fuerzas armadas de los Estados Unidos no utilicen municiones en racimo que, una vez armadas, den como resultado más de un 1% de artefactos sin estallar en toda la gama de condiciones operacionales previstas.

75. Por último, expresa su apoyo a la universalización del Protocolo e insta a los Estados que no lo hayan hecho todavía a que estudien la posibilidad de ratificar el instrumento o de adherirse a él.

76. **El Sr. Song Seong-jong** (República de Corea) dice que el Protocolo V constituye un equilibrio realista entre las exigencias militares y las preocupaciones humanitarias. Expresa su satisfacción por que la base de datos de los informes nacionales y sus actualizaciones anuales se ha establecido satisfactoriamente. Como mencionó en sus informes nacionales primero y segundo, su Gobierno ha dado instrucciones sobre la gestión de los restos explosivos de guerra para que el Ministerio de Defensa Nacional los pueda limpiar, retirar o destruir rápidamente, así como sobre la aplicación de las disposiciones pertinentes del Protocolo en el caso de que aparezcan restos explosivos de guerra en el territorio del país en el futuro. La base de datos del Protocolo V contiene información adicional.

77. En los tres años transcurridos desde la Primera Conferencia, la reunión de expertos ha logrado muchos progresos en la facilitación del intercambio de información sobre los restos explosivos de guerra y en el establecimiento de un marco de asistencia para luchar contra sus efectos. Agradece a los Coordinadores su labor y espera que se examinen debidamente sus recomendaciones e informes para que la Cuarta Conferencia pueda preparar una guía pragmática sobre la aplicación del Protocolo.

78. **El Sr. Akram** (Pakistán) dice que aunque no hay restos explosivos de guerra en el Pakistán, su Gobierno está determinado a cumplir sus obligaciones en virtud del Protocolo y ha participado en todas las reuniones pertinentes celebradas desde la adhesión del

Pakistán. En la reunión de expertos de abril de 2010, su delegación expuso las normas, los procedimientos y las experiencias nacionales, en particular en lo que respecta a la aplicación del artículo 4. Mencionó también la asistencia prestada a otros países. El primer informe nacional del Pakistán se presentó en 2010.

79. Las fuerzas armadas del país están preparadas para afrontar los retos planteados por los restos explosivos de guerra y los procedimientos de limpieza, remoción o destrucción forman parte ya de los procedimientos operativos estándar. Se dispone también de procedimientos de registro, conservación y transmisión de la información y se ha capacitado apropiadamente a expertos. Mediante la asistencia a otros países, el ejército ha contribuido a la limpieza de más de 22.000 km<sup>2</sup> de territorio contaminado en el Sudán y ha participado en operaciones similares en la frontera etíope. Bajo los auspicios de las Naciones Unidas, el Pakistán ha contribuido también a retirar restos explosivos de guerra en Liberia, Darfur (Sudán) y Côte d'Ivoire.

80. Se dispone también de procedimientos estándar para el almacenamiento y la destrucción de municiones, así como la señalización, el vallado y la vigilancia de los artefactos explosivos en las instalaciones y las bases militares. Se cuenta además con un plan general para publicar advertencias en los medios de comunicación y concienciar a la opinión pública en caso necesario. Se ha previsto la asistencia a las víctimas en forma de atención médica gratuita, indemnizaciones y empleo en apoyo de la rehabilitación.

81. **El Sr. Clark** (Servicio de las Naciones Unidas de Actividades relativas a las Minas), en nombre del Equipo de las Naciones Unidas de actividades relativas a las minas, encomia la labor de las reuniones oficiosas de expertos gubernamentales, presididas por los Coordinadores, sobre cuestiones temáticas y celebra que, en 2010, se haya centrado la atención en la gestión de las municiones. Las explosiones fortuitas de arsenales de municiones siguen siendo motivo de gran preocupación, debido a sus efectos humanitarios y socioeconómicos. El Equipo está preparado para prestar asistencia en ese sentido y está preparando las directrices técnicas pertinentes para los Estados.

82. Tres países han presentado ya solicitudes de asistencia en virtud del Protocolo V, incluida Ucrania, que ha solicitado la asistencia específica del Servicio de Actividades relativas a las Minas. A comienzos de 2010, una misión de asistencia técnica a Ucrania observó grandes cantidades de artefactos sin estallar en una superficie de 1.500 km<sup>2</sup> de terreno público, lo cual hace de Ucrania un país afectado por los restos explosivos de la guerra en la misma medida que otros países en los que ya se había reconocido públicamente el problema. A modo de comparación, la superficie total afectada en el Afganistán y Camboya asciende a 1.300 km<sup>2</sup>. Ucrania sigue teniendo grandes zonas afectadas por las explosiones de arsenales de municiones, así como importantes restos de la segunda guerra mundial. El Servicio de Actividades relativas a las Minas está discutiendo los planes de asistencia técnica con el Gobierno. Se alienta la participación de las Altas Partes Contratantes que estén en condiciones para ello.

83. El Equipo celebra el reciente aumento del número de partes en el Protocolo V y sigue determinado a promover la adhesión universal y a prestar asistencia para la aplicación. El Servicio de Actividades relativas a las Minas ha establecido recientemente un servicio permanente para prestar asistencia a los Estados afectados. Las Altas Partes Contratantes deberían presentar sus solicitudes de asistencia y cooperación internacionales utilizando el formato recomendado.

84. **El Sr. Maresca** (Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR)) dice que la reunión de expertos ha elaborado instrumentos útiles para ayudar a los Estados a preparar los informes nacionales, adoptar medidas preventivas de carácter genérico y solicitar asistencia. Con respecto al plan de acción de asistencia a las víctimas, en la sesión conjunta convocada por el Coordinador de la asistencia a las víctimas en el marco del Protocolo V y

el Coordinador de los artefactos explosivos improvisados en el marco del Protocolo II enmendado se destacaron las similitudes entre las necesidades y los retos de las víctimas de las minas, las armas trampa, los artefactos explosivos improvisados y los restos explosivos de guerra y, por lo tanto, el valor que podría tener un plan de acción similar para las víctimas de las armas abarcadas por el Protocolo II enmendado.

85. Habida cuenta de la estrecha relación entre la limpieza rápida de los restos explosivos de guerra y la disponibilidad de información exacta sobre esos objetos, se deberían celebrar más debates sobre los procedimientos nacionales para registrar y conservar la información. El CICR respalda las recomendaciones de la reunión de expertos en esas esferas, así como su recomendación de que en 2011 se dé prioridad a la cooperación, la asistencia y las solicitudes de asistencia. En 2010 se han logrado importantes progresos en la aplicación del Protocolo V y hay que aplaudir la adhesión de nuevos Estados. Se insta a todos los Estados que no lo hayan hecho todavía a que se conviertan en partes en el Protocolo con carácter urgente.

*Debate temático sobre cooperación y asistencia y solicitudes de asistencia*  
(CCW/P.V/CONF/2010/3)

86. **El Sr. O'Shea** (Irlanda), Coordinador de la cooperación y asistencia y solicitudes de asistencia, presenta el informe al respecto, que figura en el documento CCW/P.V/CONF/2010/3. Como se señaló en la reunión de expertos celebrada en abril, la asistencia puede ser financiera, material, de capacitación y de asesoramiento, entre muchas otras formas. El fomento de la capacidad nacional también es importante para que esas actividades produzcan beneficios a largo plazo. Además, no hay una distinción clara entre los donantes y los beneficiarios de la asistencia: es posible que los Estados afectados por los restos explosivos de guerra tengan una valiosa experiencia que compartir con otros Estados afectados, así como con Estados no afectados que prestan asistencia a otros. La mayoría de los Estados están en condiciones de participar en la cooperación internacional y deberían estudiar sus posibilidades al respecto.

87. El informe contiene cuatro recomendaciones (párr. 17), a saber, que la Conferencia: siga considerando la cooperación y asistencia y las solicitudes de asistencia como una cuestión prioritaria; aliente a las partes a que presenten información sobre la cooperación y asistencia, tanto prestada como recibida; aliente a que se preste asistencia en respuesta a las solicitudes presentadas de conformidad con el artículo 7 del Protocolo, o en respuesta a las necesidades advertidas por otros medios; y aliente a los Estados que hayan presentado solicitudes de asistencia a que proporcionen actualizaciones periódicas sobre el estado de las solicitudes, utilizando el formulario enmendado aprobado por la Tercera Conferencia.

88. **El Sr. Boot** (Ucrania) dice que su delegación otorga gran importancia a las iniciativas internacionales en apoyo de la aplicación del Protocolo V. Ucrania sigue luchando contra el problema de las municiones obsoletas e inservibles, las grandes zonas contaminadas con restos explosivos de ambas guerras mundiales y los enormes arsenales heredados de la era soviética. La envergadura del problema lo convierte en una cuestión europea que requiere operaciones conjuntas.

89. Su Gobierno, por su parte, está haciendo todo lo posible para reducir la amenaza, con programas destinados a garantizar la seguridad pública, prevenir la desviación ilícita de municiones y explosivos para exacerbar los conflictos locales o internacionales, evitar la contaminación ambiental, limpiar las zonas contaminadas por artefactos explosivos, recuperar tierras para la agricultura y ocuparse de las municiones obsoletas e inservibles de los arsenales. Ucrania agradecería que se estrechara la colaboración con las organizaciones internacionales con esos fines.

90. **El Sr. Marchenko** (Ucrania) proyecta una presentación de diapositivas sobre la limpieza de restos explosivos de guerra en Ucrania y dice que unos 30.000 km<sup>2</sup> del territorio ucraniano siguen contaminados por restos explosivos de guerra. Ucrania es consciente de sus responsabilidades en lo que respecta a todos esos artefactos en el territorio bajo su jurisdicción (Protocolo, art. 3, párr. 1). Sin embargo, debido a la magnitud de la contaminación y la presencia de restos explosivos de guerra en zonas de difícil acceso, la señalización y la limpieza son procesos sumamente largos que requieran gran cantidad de recursos. En el período de posguerra, las actividades de desminado dieron prioridad a las zonas pobladas y las redes de transporte y dejaron grandes zonas contaminadas. También es motivo de gran preocupación la contaminación causada por la actividad militar prolongada en el período de posguerra: unos 1.500 km<sup>2</sup> del territorio ucraniano siguen contaminados por artefactos explosivos de 34 antiguos enclaves de ensayos militares. Las competencias sobre las zonas en cuestión se han transferido a las autoridades locales.

91. Se dispone de información sobre la ubicación de los artefactos explosivos, puesto que se han realizado estudios en cumplimiento de las obligaciones de Ucrania en virtud del Protocolo. Sin embargo, la situación es complicada debido a la amenaza de los incendios y las explosiones en los arsenales y de la consiguiente contaminación a gran escala.

92. Como nota más positiva, entre 2006 y 2008 se han desactivado satisfactoriamente unas 35.600 toneladas de artefactos explosivos en respuesta a una situación de emergencia en una base de misiles y municiones en la provincia de Zaporizka. Además, durante los diez últimos años se han detectado y destruido unos 100.000 artefactos explosivos al año. Las operaciones de desminado están en conformidad con las Normas internacionales para las actividades relativas a las minas y se adoptan todas las precauciones para proteger a la población civil de los riesgos y los efectos de los restos explosivos de guerra, incluidas las advertencias y la educación sobre los riesgos a través de los medios de comunicación.

93. Sin embargo, a pesar de los esfuerzos de su Gobierno, ha habido 274 víctimas (117 mortales), incluidos 74 niños, en los 15 últimos años. Solo en 2010, se produjeron 29 víctimas (13 mortales), incluidos 4 niños.

94. En respuesta a esa grave situación, se ha aprobado un ambicioso programa estatal de desminado para el período comprendido entre 2009 y 2014, financiado con 17 millones de dólares del presupuesto del Estado, 3 millones de dólares de las autoridades locales y otros 3 millones de dólares de las entidades agrícolas. Ya se han desactivado unos 522.000 artefactos explosivos en el marco del programa y se está tratando de retirar las minas de 16 antiguos enclaves de ensayos militares que se han destinado a la agricultura.

95. La reciente misión del Servicio de las Naciones Unidas de Actividades relativas a las Minas a solicitud de Ucrania ha reconocido la competencia técnica de las unidades de desminado de Ucrania, que tratan de obtener los mejores resultados a pesar de los escasos recursos. Sin embargo, también se ha destacado la necesidad de intensificar las operaciones de desminado y adquirir equipo de desminado de vanguardia. El Servicio de Actividades relativas a las Minas ha formulado varias recomendaciones a las que su Gobierno está dando seguimiento, incluido el establecimiento de órganos de coordinación y supervisión y sistemas de información centralizados del desminado.

96. Aunque Ucrania ha eliminado algunos de los riesgos más peligrosos de los restos explosivos de guerra, la persistencia del problema constituye una amenaza contra la población civil, así como un riesgo de proliferación ilícita de materiales explosivos. Por lo tanto, Ucrania confía en que se satisfaga su solicitud de asistencia financiera y técnica.

97. **El Sr. O'Shea** (Irlanda), Coordinador de la cooperación y asistencia y solicitudes de asistencia, dice que las declaraciones formuladas por Ucrania y el Servicio de Actividades relativas a las Minas demuestran el peligro de los artefactos sin estallar y la determinación de los organismos de las Naciones Unidas que contribuyen a solucionar el problema. El

tema objeto de debate es no solo la asistencia, sino también la colaboración, e insta a los países a que continúen con el espíritu de cooperación que han demostrado hasta la fecha.

98. **El Presidente** entiende que la Conferencia desea aprobar las recomendaciones que figuran en el informe del Coordinador.

99. *Así queda acordado.*

*Debate temático acerca del sistema de información sobre el Protocolo V en Internet*

100. **El Sr. Somogyi** (Hungría), Coordinador del sistema de información sobre el Protocolo V en Internet (WISP.V), hace una demostración del nuevo sistema, al que se podrá acceder a través del sitio web de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra. Las principales opciones son las siguientes: perfiles de los países; entidades de enlace nacionales; solicitudes de asistencia; biblioteca; calendario; y asistente sobre los informes. La última es la más novedosa, puesto que permite filtrar los proyectos de asistencia por país, región y tipo, lo cual facilita a los donantes identificar posibles proyectos. Se proporcionará a los países una contraseña para que suban tanta información como deseen sobre sus proyectos y necesidades de asistencia. Se invita a los países afectados por los restos explosivos de guerra, los países donantes y los organismos de ejecución a participar en la fase de pruebas, que durará dos o tres meses.

101. **La Sra. Žunec-Brand** (Croacia), el **Sr. Hoffmann** (Alemania), el **Sr. Clark** (Servicio de las Naciones Unidas de Actividades relativas a las Minas) y el **Sr. Bohle** (Centro Internacional de Desminado Humanitario de Ginebra) dicen que sus países u organismos respectivos desean participar en la fase de pruebas.

102. En respuesta a una propuesta del **Sr. Song** Seong-jong (República de Corea) de que se incluya algún tipo de ayuda en la página web para los usuarios primerizos del sistema, el **Sr. Somogyi** (Hungría), Coordinador del sistema de información sobre el Protocolo V en Internet, dice que ya se han incorporado unas directrices en formato de texto y que se ha hecho todo lo posible para que el sistema sea fácil de usar. Se enviará un manual a todos los usuarios cuando se inaugure el sistema.

103. **La Sra. Matthey-Ijeh** (Oficina del Bibliotecario Jefe, Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra) presenta el nuevo sitio web de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, cuyas secciones se han reagrupado de forma más gráfica y animada y se han añadido nuevas características, algunas de ellas para lograr los objetivos de las Naciones Unidas en lo que respecta a la accesibilidad de los sitios web.

104. **La Sra. Bellotta** (Biblioteca de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra) presenta las nuevas guías de recursos de desarme preparadas por la Biblioteca en consulta con los órganos de expertos en desarme. Las guías están a disposición de los interesados en la página sobre desarme del sitio web de la Oficina.

*Se levanta la sesión a las 13.00 horas.*